

SCHEDE INFORMATIVA
VACCINO PNEUMOCOCCO

اردو / Urdu

Lo **pneumococco** è un batterio di cui si conoscono oltre 90 tipi ed è responsabile di infezioni di varia gravità che colpiscono soprattutto i bambini nei primi anni di vita e gli anziani. Alcune condizioni espongono ad maggior rischio di infezione: difetti del sistema immunitario, malattie croniche a carico dei reni, del fegato, del cuore, dei polmoni, del sangue, diabete, nati prematuri. Le infezioni causate dallo pneumococco colpiscono frequentemente l'orecchio e le prime vie respiratorie causando otite e sinusite (soprattutto in età infantile). Forme di infezione più gravi sono la polmonite, la meningite e la sepsi (infezione diffusa a tutto il corpo) che possono portare anche alla morte.

نمونہ کا جرثومہ (نیوموکوک): یہ جرثومہ 90 اقسام سے جانا جاتا ہے اور بچوں اور بوڑھوں میں مختلف صورت کی شدت میں انفیکشن پیدا کرتا ہے۔ بعض اوقات یہ جراثیم شدید خطرے کا باعث بنتے ہیں مثلاً نظام مامونیت (Immune System) میں خرابی۔ گردوں۔ جگر۔ دل۔ پھیپھڑوں۔ خون میں دیرینہ بیماری۔ ذیابیطس اور قبل از وقت پیدائش۔ اس جرثومے (نیوموکوک) کی عفونت یا چھوت اکثر کانوں اور نظام تنفس کے ابتدائی راستے پر اثر انداز ہو کر (خصوصاً بچپن کی عمر میں) ورم اذن (کان کی سوزش) کا موجب بنتی ہے۔ شدید انفیکشن کی صورت میں درج ذیل صورتیں ظاہر ہوتی ہیں:۔ نمونہ۔ گردن توڑ بخار اور عفونت دم (سارے بدن پر انفیکشن کا پھیلنا)۔ مگر بعض دفعہ موت بھی لاحق ہو سکتی ہے۔

VACCINO:

Sono disponibili due tipi di vaccino:

1. un vaccino "coniugato", che può proteggere da 7 a 13 tipi di pneumococco, indicato per i bambini fino a 5 anni di età.
2. un vaccino non coniugato che può proteggere da 23 tipi di pneumococco, scarsamente efficace nei bambini di età < a 5 anni, utilizzato prevalentemente nell'adulto e nell'anziano.

Questi vaccini si sono mostrati efficaci nel prevenire le forme più gravi di infezione da pneumococco, mentre la protezione nei confronti delle otiti è risultata essere meno efficace. Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai bambini affetti da patologie che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini di età inferiore a 3 anni.

ویکسین (Vaccine) : دو قسموں کی ویکسین دستیاب ہیں:-

- (1) ایک ویکسین “جڑواں” جو کہ پانچ برس کی عمر تک کے بچوں میں ظاہر شدہ 7 سے 13 اقسام کے نمونیہ کے جراثیموں سے محفوظ رکھتی ہے۔
- (2) ایک ویکسین “غیر جڑواں” جو کہ پانچ برس کی عمر تک کے بچوں کو 23 اقسام کے نمونیہ کے جراثیموں سے بچاؤ کیلئے ذرا خفیف مؤثر ہوتی ہے۔ یہ زیادہ تر بالغوں اور بوڑھوں میں استعمال کی جاتی ہے۔ یہ ویکسینیں نمونیہ کے جراثیموں کی عفونت کی شدت سے بچاؤ اور مزاحمت کیلئے مؤثر ثابت ہوتی ہیں۔ جبکہ ورم اذن کے بچاؤ کیلئے غیر مؤثر ثابت ہوئی ہے۔ اس کو ران کے سامنے حصے کے پٹھے میں لگایا جاتا ہے یا عمر کے مطابق مثلاً پٹھوں میں بھی لگائی جاتی ہے۔ اس ویکسین کا لگوانے لازمی نہیں ہے لیکن اس سے متاثرہ بچے جن میں انفیکشن کا زیادہ خطرہ ظاہر ہوتا ہو ان کیلئے اس ویکسین کے لگوانے کی تاکید کی جاتی ہے۔ مزید برآں تمام تین سال سے کم عمر کے بچوں کیلئے مفت دستیاب ہے۔

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

خلاف وضع علامات (Contraindications): ∞ ویکسین کی پہلی گئی خوراک یا اس کے ترکیبی اجزاء سے الرجی کا شدید رد عمل۔
(زود حسی)۔ شدید بخار یا پھر معمولی مرض مگر جسے ڈاکٹر نے اہم قرار دیا ہو، اس حالت میں ویکسینیشن کو ملتوی کرنا مناسب ہوتا ہے۔

EFFETTI COLLATERALI:

La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 – 48 ore e possono essere: dolore, gonfiore, rossore, indurimento (nodulo). Sono possibili anche reazioni generali: febbre, irritabilità, dolori muscolari, debolezza, rash (eruzioni) cutanei. Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

منفی اثرات (Side effects): یہ ویکسین عموماً بے ضرر ہوتی ہے۔ 24 تا 48 گھنٹوں کے اندر ٹیکے والی جگہ پر درد، سوجن، سرخی اور گلٹی ظاہر ہو سکتی ہے۔ معمولی الٹ رد عمل کا بھی امکان ہو سکتا ہے یعنی بخار، خارش، پٹھوں کا درد، لاغری، سخت تیز خارش۔ جیسا کہ تمام ویکسینوں کے منفی اثرات کے باعث الرجک مگر اس سے بھی زیادہ شدت یعنی زود حسیانہ کے صدمہ لگنے کے امکان کو استثناء نہیں کیا جاسکتا۔